

# ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ПРОЕКТЫ В РЕГИОНАХ РОССИИ

УДК 81.23

DOI 10.30982/2077-5911-2019-41-3-216-237

## ТВЕРСКАЯ ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ШКОЛА

**Залевская Александра Александровна,**  
Доктор филологических наук,  
профессор кафедры теории языка и перевода  
Тверского государственного университета  
170004, г.Тверь, ул. Желябова, 33  
*aazalev@mail.ru*

Исследования в русле Тверской психолингвистической школы ведутся по трём основным направлениям: значение слова, понимание текста, проблемы двуязычия. Внимание фокусируется на медиативной (интерфейсной) функции слова как средства доступа к единой информационной базе индивида – многообразным продуктам перцептивной, когнитивной и эмоционально-оценочной переработки опыта познания и общения, т.е. к тому, что лежит за словом в памяти тела и разума. Идентификация слова и понимание текста трактуются как активация множества связей по всевозможным параметрам и признакам с получением ряда промежуточных и конечных продуктов, только частично доступных для осознания. Особую роль при этом играют, с одной стороны, взаимодействие продуктов максимальной компрессии смысла (надязыковых образований типа наиболее общих «идей», «категорий», «топов»), а с другой стороны – реализация множественных связей по мельчайшим признакам признаков, что обеспечивает понимание слова и текста и ведёт к получению нового знания в ситуации естественного семиозиса.

С учётом двойной жизни слова, функционирование которого происходит у индивида, но направляется и контролируется социумом, акцентируется важность исследования стратегий и опор, актуальных для учёта выводного знания как условия успешности взаимопонимания при межличностных и межкультурных контактах, Особое внимание уделяется эксперименту и моделированию исследуемых процессов.

**Ключевые слова:** психолингвистика, значение слова, понимание текста, двуязычие, эксперимент, моделирование, выводное знание, естественный семиозис

### 1. Введение

Тверская психолингвистическая школа стала формироваться в начале 1980-х годов в связи с открытием в Тверском государственном университете аспирантуры по специальности «Общее языкознание, социолингвистика, психолингвистика». На рубеже веков первые защитившиеся ученики стали докторами наук и начали самостоятельную подготовку аспирантов, т.е. к настоящему времени фактически образовались некоторые новые направления исследований, своеобразно развивающие исходные теоретические представления и совершенствующие исследовательские процедуры.

Количество «дочерних» и теперь уже «внучатных» ответвлений настолько велико, что для полного обзора исследований, реализуемых в Твери, Курске, Уфе и некоторых других городах, потребовалась бы объёмная книга. Поэтому ниже даётся информация только о диссертациях и отдельных публикациях, связанных с направлениями

научных исследований, выполненных непосредственно в Тверском государственном университете и нашедших отражение в 78 диссертациях (15 докторских и 61 кандидатской). Однако детальный обзор содержания такого количества работ в одной статье также невозможен, что заставляет ограничиться информацией о тематической реализации рассматриваемых направлений научных изысканий, сопровождаемой ссылками на источники, по которым заинтересованный читатель сможет ознакомиться с важными для него теоретическими положениями, исследовательскими процедурами (преимущественно экспериментальными) и полученными результатами. Изложение структурировано по трём основным направлениям: психолингвистические проблемы значения слова, психолингвистические проблемы понимания текста, психолингвистические проблемы двуязычия.

Краткая информация о руководителе Тверской психолингвистической школы проливает свет на основания для фокусирования на рассматриваемых ниже направлениях научных изысканий.

Залевская Александра Александровна: окончила Алма-Атинский институт иностранных языков (1951) и аспирантуру при ИМГПИИЯ (Москва 1955); проходила повышение квалификации в институте английского языка Мичиганского университета (США 1967), на кафедре общего языкознания ЛГУ (1980) и дважды на психологическом факультете МГУ (1982, 1988); была членом Общества психологов СССР, о результатах своих исследований по ассоциативной структуре памяти докладывала на международных конгрессах психологов (Москва 1966; Лондон 1969; Токио 1972; Париж 1976), на съезде психологов (Тбилиси 1971), на симпозиуме по психологии памяти (Харьков 1970); с 1968 г. участник всех симпозиумов по психолингвистике; принимала участие в составлении «Словаря ассоциативных норм русского языка» и первого издания «Русского ассоциативного словаря»; была членом Головного совета по лексикографии (5 лет) и Головного совета по филологии (10 лет); участвовала в международных форумах в Алматы, Астане, Будапеште, Гданьске, Гранаде, Констанце, Пекине, Харбине, Шанхае и др.; была приглашенным лектором в Алматы, Братиславе, Будапеште, Пекине, Харбине и т.д. Почетные звания: заслуженный деятель науки РФ, почетный профессор Тверского государственного университета, почетный профессор Харбинского педагогического университета (Харбин, КНР), почетный профессор Казахского университета международных отношений и мировых языков (Алматы, Республика Казахстан); подготовила 14 докторов и 50 кандидатов наук.

Исследование ассоциативной структуры памяти проводилось в 1960-е гг. в Алматы с носителями одного, двух и трёх языков (русского, казахского, английского), что изначально определило стремление узнать: а) что кроется за словом, которое с самого начала стало трактоваться как средство доступа к единой информационной базе человека – его памяти; б) каковы ведущие принципы организации лексикона человека, обеспечивающие мгновенный доступ к широчайшей сети выводных знаний и эмоционально-оценочных переживаний; в) что определяет специфику видения мира через призму того или иного языка; г) благодаря чему при национально-культурных особенностях видения мира всё-таки достигается взаимопонимание при межъязыковых / межкультурных контактах; д) чем обусловлены трудности и преимущества ситуаций овладения и пользования вторым, третьим языком.

С возвращением на родину – в Тверь (1969) был значительно расширен круг исследуемых языков для межъязыковых / межкультурных сопоставлений, а

к указанным выше приоритетам добавился интерес к процессам продуцирования и понимания текста и их моделированию при дальнейшей разработке теории слова как достояния индивида с акцентированием специфики слова как продукта переработки перцептивного, когнитивного и эмоционального опыта познания мира и общения. Всё это нашло отражение в докторской диссертации [Залевская 1980]. С открытием в Твери аспирантуры по психолингвистике работа по названным направлениям вышла на уровень кафедральных исследовательских программ.

С 1978 г. в Тверском государственном университете начали ежегодно издаваться сборники статей по психолингвистическим проблемам слова и текста; с 2003-го года сборник стал периодическим изданием с единым названием «Слово и текст: психолингвистический подход» с последовательной нумерацией выпусков. По опубликованным в названном сборнике статьям можно ознакомиться с динамикой исследований по рассматриваемым проблемам за последние 40 лет. С 2005 г. проводимые исследования освещаются также в рецензируемом научном журнале «Вестник Тверского государственного университета. Серия Филология». По всем докторским диссертациям опубликованы монографии; имеются две коллективные монографии, одна из которых посвящена психолингвистическим аспектам взаимодействия слова и текста [Залевская и др.1998], а другая – исследованиям в области слова [Психолингвистические проблемы... 1999].

## **2. Психолингвистические проблемы значения слова**

Это самая обширная программа, которая остаётся базовой с фокусированием на специфике *живого* слова, т.е. того, как слово опознаётся в качестве такового, за счёт чего оно может вызывать те или иные образы и эмоционально-оценочные переживания, как оно определяет построение проекции читаемого текста и т.д.

Исходной для всех последующих исследований явилась публикация [Залевская 1977], в которой фактически излагалась теория слова, позднее названная интерфейсной [Залевская 2014], поскольку именно благодаря своей медиативной функции слово обеспечивает доступ к многообразным продуктам переработки опыта познания и общения при адаптации индивида (представителя вида, личности и члена определённого социума) к естественному и социальному окружению. Там же была обоснована трактовка ментального лексикона как многоярусной функциональной динамической системы с множеством пересекающимися связей по всевозможным признакам и признакам признаков, а роль слова сравнивалась с использованием лазерного луча при считывании голограммы, поскольку благодаря слову в единой информационной базе человека «высвечиваются» хранящиеся в памяти многообразные продукты перцептивной, когнитивной и эмоционально-оценочной переработки опыта познания и общения, что реализуется в образах, ощущениях, переживаниях, логических связях и т.д.

Обратим внимание на то, что за 50 лет, прошедшие со времени публикации названной работы, создана глобальная электронная сеть, имитирующая работу мозга человека и объединяющая хранящиеся в разных форматах виды знания, в то время как поиск по запросу в сети происходит по множеству параметров и признаков.

Стремление «заглянуть ЗА слово», проследить, как оно «работает», определило тематику первых кандидатских диссертаций, которые далее в ряде случаев переросли в исследования на уровне докторской диссертации.

Так, Т.М. Рогожникова первоначально рассматривала особенности развития значения слова у ребёнка, что привело к анализу более общих психолингвистических

проблем функционирования полисемантического слова с привлечением широких межъязыковых сопоставлений [Рогожникова 1986, 2000], а далее – к формированию в Уфе коллектива, продуктивно работающего в соответствии с актуальными для руководителя приоритетами.

С.И. Тогоева разработала процедуру экспериментального исследования стратегий понимания нового слова и далее фокусировалась на психолингвистических проблемах неологии [Тогоева 1989, 2000] (работает в ТвГУ).

И.Л. Медведева сначала занималась спецификой связей типа «и/или» между единицами ментального лексикона, а затем перешла к выявлению особенностей функционирования слов неродного языка [Медведева 1989, 1999] (ныне находится за пределами РФ); под её руководством в Твери были выполнены три кандидатских диссертации.

С.В. Лебедева занималась проблемой близости значения слов в индивидуальном сознании и ввела понятие проксонима [Лебедева 1991, 2002]; руководит широким кругом исследований, проводимых на разных уровнях в Курске.

Т.Ю. Сазонова начинала с исследования особенностей идентификации прилагательных, что привело её к моделированию процессов идентификации слова [Сазонова 1993, 2000] (ныне находится за пределами РФ); имеет ряд защитившихся аспирантов.

Н.О. Золотова от анализа специфики единиц ядра лексикона носителей английского языка пришла к разработке концепции ядра лексикона как естественного метаязыка [Золотова 1989, 2005] (работает в ТвГУ); подготовила 7 кандидатов наук. Из более поздних докторских диссертаций с проблемой слова прямо связаны исследования С.А. Чугуновой об особенностях концептуализации времени в разных культурах [Чугунова 2009] (работает в Брянске) и Н.И. Кургановой о роли и месте смыслового поля в моделировании структурных и операциональных параметров значения слова [Курганова 2012] (работает в Минске, Республика Беларусь).

К числу первых выполненных в Твери (под руководством А.А. Залевской) кандидатских диссертаций по оригинальным для того времени и впервые рассматриваемым в России темам относятся также следующие.

Параметрам конкретности, образности и эмоциональности значения существительных было посвящено исследование Е.Н. Колодкиной [Колодкина 1987], впервые опубликовавшей экспериментальные данные такого рода, полученные на материале русского языка. Место предметного компонента в психологической структуре значения глагола было определено Н.В. Соловьевой [Соловьева 1989]. В.Н. Маскадыня впервые получила статистически достоверные экспериментальные данные по особенностям категоризации на материале существительных русского языка [Маскадыня 1989]. Т.В. Шмелева выявила специфику опорного слова в устойчивом адъективном сравнении английского языка [Шмелева 1988]. Продолжением работы над этой проблемой явилось научное изыскание Н.В. Дмитриевой [Дмитриева 2000], обосновавшей роль признака в выборе эталона сравнения носителями разных языков, а В.А. Соломаха выявила роль признака как медиатора межполевых связей в лексиконе носителя языка [Соломаха 2003], что далее побудило рассмотреть роль языка в структурировании знания [Швей 2005], фокусироваться на роли метафоры как инструмента познания [Галкина 2004], а также моделировать особенности процесса конструирования метафоры [Белецкая 2007].

Ряд работ был посвящен специфике процесса идентификации слов разных лексико-грамматических классов и различной семантики, а также особенностям реализации в ментальном лексиконе связей между словами: Л.В. Барсук занималась широкозначными существительными [Барсук 1991], И.С. Лачина – прилагательными [Лачина 1993], Т.Г. Родионова – глаголами [Родионова 1994]. М.Е. Новичихина исследовала лексические противопоставления [Новичихина 1995] (докторская диссертация и руководство аспирантами по иной проблематике – в Воронеже).

В дальнейшем могло происходить возвращение к некоторым проблемам на другом уровне. Так, А.И. Бардовская исследовала средства номинации синестетических ощущений [Бардовская 2005], в то время как Е.В. Карасева рассмотрела предметно-чувственный компонент значения слова как живого знания [Карасева 2007].

Ряд работ был посвящён особенностям функционирования лексических единиц различных видов: библеизмов [Туркова-Зарайская 2002; Семенова 2003], крылатых слов [Михайлова С.Е. 2003], прецедентных имён [Хватова 2004], политических эвфемизмов [Кипрская 2005], лингвокультурной доминанты [Свицова 2005], гендерных стереотипов лексико-грамматической персонификации [Воскресенская 2007], номинативного бинорма [Тарасова 2007].

Общим для проблематики слова и текста явилось исследование, проведённое Э.Е. Каминской на материале переводов поэтического текста и ориентированное на выявление динамики смыслового поля слова [Каминская 1996]. Рассмотрение лексических проблем проводилось в условиях учебного двуязычия (см. ниже).

Со временем появились новые проблемы и специфичные источники информации об изучаемых лексических явлениях. Так, О.С. Рублева обосновала преимущества представления значения слова в электронных словарях [Рублева 2009]. М.Э. Будина с использованием корпусов текстов исследовала динамику именованных так называемых «цветных революций» от их возникновения до приобретения новых смыслов [Будина 2015]. Ф.И. Артыкбаева с опорой на ассоциативные словари русского, казахского и некоторых других языков проследила (в диахронии) отражение базовых ценностей в ядре ментального лексикона носителя языка и культуры [Артыкбаева 2016]. О.А. Викторова выявила особенности поликодовых демотивационных постеров с включением языковой игры и построила ряд моделей, отражающих взаимодействия между составляющими демотивационного постера [Викторова 2016]. М.А. Жолтикова предприняла экспериментальное исследование стратегий идентификации аббревиев компьютерной сферы и предложила модель рассматриваемого процесса [Жолтикова 2017].

По лексической проблематике под руководством И.Л. Медведевой защищена кандидатская диссертация Е.А. Зайцевой по результатам экспериментального исследования уровня освоенности слов носителями языка [Зайцева 2005]: под руководством С.И. Тогоевой – диссертация Е.Н. Гришкиной о новизне лексической единицы как параметре психологической структуры значения слова [Гришкина 2017]; под руководством Н.О. Золотовой – работы А.В. Гирнык о синергетической модели концепта «жизнь» [Гирнык 2011] и М.С. Павловой о возрастной динамике категоризации у детей среднего и старшего школьного возраста [Павлова 2013].

Первое обобщение исследований по этой программе было сделано в монографии [Залевская 1990]. Дальнейшее развитие психолингвистической трактовки значения

слова по результатам собственных экспериментов и раздумий, а также научных изысканий учеников и коллег представлено в ряде публикаций, в том числе: [Залевская 2011, 2012, 2014, 2018].

### 3. Психолингвистические проблемы понимания текста

Исследования проводились по разным вопросам теории и практики выявления специфики процессов и продуктов понимания текстов различных видов в варьирующихся условиях.

Так, из числа докторских диссертаций разработке нового концептуального аппарата межкультурного общения (с ориентацией на перевод) посвящено исследование И.Э. Ключанова [Ключанов 1999; Klyukanov 2005] (ныне находится за пределами РФ). Моделирование и объяснение процесса формирования индивидуальной проекции текста предприняла Н.В. Мохамед (Рафикова) [Рафикова, 1994; Мохамед 2000] (ныне находится за пределами РФ). В исследовании О.И. Колесниковой разработана модель становления художественно-языковой компетенции ребёнка (на материале поэтических текстов) [Колесникова 2006] (руководит аспирантами в Кирове). Типовая манера коммуникативной деятельности субъекта управленческого дискурса составила предмет диссертации С.В. Мкртычян [Мкртычян 2012] (работает в ТвГУ). О.В. Четверикова предложила трактовку знаков авторства в художественном тексте как средств вербальной манифестации смысловой сферы творческой личности [Четверикова 2013] (работает в Армавире). О.В. Голубева разработала теорию эвиденциальности выводного знания, уделив особое внимание абдуктивному поиску опор при понимании текста [Голубева 2016] (работает в Смоленске).

Под руководством А.А. Залевской были также выполнены следующие кандидатские диссертации, связанные с проблемами понимания текста: М.Л. Корытная рассмотрела роль заголовка и ключевых слов в понимании художественного текста и разработала вихревую модель изучаемого процесса [Корытная 1996]; В.А. Балдова выявила влияние авторского предтекстового комплекса на понимание специального текста [Балдова 1999]; Т.В. Михайлова экспериментально исследовала особенности восполнения в тексте эллиптических конструкций [Михайлова Т.В. 1997]; И.Ф. Бревдо исследовала механизмы разрешения неоднозначности в шутке и построила модель изучаемого процесса [Бревдо 1999]; О.В. Гвоздева выявила специфику процесса понимания нестандартного поэтического текста [Гвоздева 2000]; С.А. Чугунова обосновала трактовку образа ситуации как медиатора процесса понимания художественного текста [Чугунова 2002]; И.В. Воскресенский рассмотрел стратегии имплицирования и разрешения неоднозначности в деловой переписке [Воскресенский 2007].

Под руководством И.Л. Медведевой была защищена кандидатская диссертация А.И. Ивановой по контекстуальной синонимии как проявлению номинативного варьирования в журнальном тексте [Иванова А.И. 2006]. Под руководством Н.О. Золотовой защищены кандидатские диссертации М.А. Чернышовой по результатам когнитивно-синергетического моделирования процесса понимания рекламного текста [Чернышова 2010] и Н.В. Захаровой о роли комментируемого слова в проекции текста читателя [Захарова 2014].

К этому можно добавить, что ряд диссертационных работ по пониманию текста был выполнен в условиях двуязычия (они упоминаются в следующем разделе), в

то время как некоторые работы, уже рассмотренные в предыдущем разделе, имеют непосредственное отношение к проблемам понимания текста при включении слова в более широкий контекст, что приводит к необходимости выявления особенностей взаимодействия слова и текста.

Первое обобщение выполняемых по этой кафедральной программе исследований было предпринято в монографии [Залевская 2001], где также приводится своя спиралевидная модель процесса идентификации слова и понимания текста. Анализ содержания части названных выше научных изысканий содержится в учебнике [Залевская 2007]; детальный обзор, проведенный с позиций последних лет, представлен в [Залевская 2017], где показан вклад представителей Тверской психолингвистической школы в изучение стратегий и опор, используемых носителями языка при понимании текстов разных видов, а также и в разработку процедур экспериментального исследования процессов поиска смысла читаемого текста, и в моделирование этих процессов.

#### **4. Психолингвистические проблемы двуязычия**

Выше уже говорилось об экспериментах с носителями двух и трёх языков, проводившихся в Алматы в 1960-е гг. Там же под руководством А.А. Залевской было начато исследование Т.Д. Кузнецовой по вопросу роли установки в формировании правильного и ошибочного речевого действия в условиях овладения вторым или третьим языком [Кузнецова 1982]; защита прошла в Институте психологии им. Д.Н. Узнадзе в Тбилиси по специальности «Педагогическая психология». В Твери эту линию исследований на материале лексических ошибок продолжила А.А. Поймёнова [Поймёнова 1999], разработавшая модель процесса преодоления коммуникативных затруднений при пользовании иностранным языком. К этому же времени относятся публикации И.Л. Медведевой по психолингвистическим аспектам функционирования иноязычного слова и защита ею докторской диссертации по этой проблеме [Медведева 1999].

Под руководством А.А. Залевской были также защищены кандидатские диссертации О.С. Шумиловой о стратегиях идентификации иноязычных фразеологических единиц [Шумилина 1997]; М.В. Соловьевой о стратегиях понимания иноязычного текста [Соловьева М.В. 2006], М.А. Ишук о специфике понимания иноязычного гетерогенного текста по специальности [Ишук 2009], С.И. Корниевской по доступу к слову при устном продуцировании речи на иностранном языке в ситуации учебного двуязычия [Корниевская 2012], а также Э.В. Саркисовой о взаимодействии стратегий и структурных опор при идентификации незнакомого иноязычного слова с моделированием установленных взаимосвязей [Саркисова 2014].

Под руководством И.Л. Медведевой защищены кандидатские диссертации О.В. Ивановой о динамических аспектах функционирования лексикона билингва [Иванова О.В. 2004] и Е.А. Зайцевой об исследовании степени освоенности слова индивидом [Зайцева 2005].

Под руководством Н.О. Золотовой выполнены исследования и защищены кандидатские диссертации Ю.В. Федурко об идентификации незнакомого слова как синергетическом процессе [Федурко 2008], И.В. Новиковой об особенностях идентификации полиморфного слова при учебном двуязычии [Новикова 2011] и В.М. Беляевой о стратегиях преодоления лексической неоднозначности в условиях учебного билингвизма [Беляева 2015].

Теоретические положения, касающиеся учебного двуязычия, используемых в этих условиях стратегий и опор, а также моделирования соответствующих процессов, рассматривались в первом издании учебника «Введение в психолингвистику» [Залевская 1999], но в 2007 г. при подготовке к переизданию этого учебника со значительными добавлениями три главы о двуязычии были изъяты, поскольку к этому времени уже вышло из печати учебное пособие «Психолингвистические проблемы учебного двуязычия» [Залевская, Медведева 2002]. Ныне доступны в электронном формате две более поздние публикации: монография [Залевская 2009] и учебник для магистрантов «Вопросы теории учебного двуязычия» [Залевская 2016].

### **5. Особенности теоретического подхода и выводы**

На основании выполненных в Твери научных изысканий можно составить представление о целенаправленных попытках выявить, описать и по возможности объяснить некоторые особенности реальных процессов функционирования слова, понимания текста и пользования неродным языком. Каждое из названных исследований вносит определённый вклад в совокупную картину представлений о том, что лежит за словом, текстом и шире – использованием языка как «живого знания» в процессах познания и общения. К числу таких представлений можно отнести следующие.

1. Язык как достояние индивида выступает в качестве *инструмента* познания и общения, а слово – как *средство доступа* к продуктам перцептивной, когнитивной и эмоционально-оценочной переработки опыта адаптации человека к естественному и социальному окружению. Без возможности опоры на такой опыт язык не может означать что-то, он остаётся «мёртвым». Система смыслов начинает формироваться до речи (Н.И. Жинкин) при взаимодействии тела и разума через процессы анализа и синтеза, сравнения и классификации (И.М. Сеченов), при этом воспринимаемое обрабатывается по множеству параметров, признаков и ещё более дробно – признаков признаков для включения в единую функциональную динамическую систему памяти, постоянно находящуюся в состоянии изменяющейся активности. На табло сознания поступают только продукты множества взаимодействующих процессов, протекающих на неосознаваемом уровне при переходах от актуального сознания через сознательный контроль к неосознаемому контролю и к бессознательному и/или в обратном порядке (А.Н. Леонтьев, А.А. Леонтьев). Поэтому необходимо разграничивать ситуации, которые традиционно смешиваются, что ведёт к подмене понятий, в том числе: процесса и продукта (Л.В. Щерба), языковой ситуации и метаязыковой ситуации, языкового сознания и метаязыкового сознания, внешнего контекста и внутреннего контекста и т.п. Отсюда вытекает требование строгого отношения к научной терминологии, к пониманию того, на чём фокусируется то или иное направление исследований, в какие категориальные поля немедленно включается используемый термин. Например, экспериментальные ситуации должны ранжироваться по степени проявления метаязыковой активности испытуемых, но повсеместно эта характеристика исследовательской процедуры вообще не учитывается (при использовании в Твери процедур психолингвистического портретирования лексики набор из пяти заданий упорядочен по этому принципу).

2. Всё попадающее в систему памяти включается во множественные связи по всевозможным параметрам, признакам и признакам признаков, образуя гигантскую сеть, которая позволяет опознавать уже встречавшееся ранее, а при встрече с новым опытом строить правдоподобные гипотезы о его сути, признаках, связях и т.д. на



основе уже имеющихся и/или вновь создаваемых выводных знаний. Таким образом, уже известное или впервые встреченное языковое явление проходит многостороннюю обработку посредством сравнения с тем, что уже имеется в предшествующем опыте, и принятия решений по каждому акту такого сравнения. Иначе говоря, то, что принято называть *пониманием* значения слова, в реальности представляет собой сложное взаимодействие ряда процессов, протекающих параллельно и/или последовательно и дающих различающиеся промежуточные и конечные продукты. Таким образом, переживаемое индивидом *понимание значения слова* представляет собой продукт активации следов имеющегося прошлого опыта, которые могут храниться в разных «форматах» и различаться по уровню их актуальности для наличной ситуации.

Поскольку в реальности взаимодействующие процессы и промежуточные продукты таких процессов функционируют преимущественно на неосознаваемых уровнях, создаётся впечатление мгновенного получения результата, что, в частности, дало основания для мифа о «неразрывности» формы и значения слова и для наивного убеждения в том, что значение слова адекватно описывается словарной дефиницией. На самом деле за каждым словом лежит широчайшая сеть связей, позволяющая так или иначе учитывать множество разнообразных выводных знаний, ситуаций, возможных следствий и т.д., которые выводятся на табло сознания только в случаях необходимости, но всегда определяют тот фундамент, благодаря которому становится возможным взаимопонимание между людьми.

Словарная дефиниция уточняет инвариантную суть социально принятого содержания, приписываемого слову на некотором этапе его функционирования. Отсюда становятся очевидными некоторые принципиальные различия между тем, как значение слова функционирует у индивида, и его лексикографическим описанием. В частности, это касается многозначных слов: в Твери еще в 1980-е гг. экспериментально обосновывалось мнение о том, что в лексиконе индивида полисемантическое слово функционирует как ряд омонимичных слов, каждое из которых входит в свой круг связей (т.е. увязывается с определённой ситуацией, категорией, признаками, входит в то или иное тематическое или смысловое поле и т.д.).

4. Гигантская сеть связей, лежащая за словом, предполагает наличие определённых принципов организации объединяемых сетью вхождений, что обеспечивает успешность идентификации слова как такового с учётом взаимодействия ряда внешних и внутренних факторов. При ведущем принципе «многие ко многим» задействованные связи активируются по любым возможным параметрам и признакам, при этом для носителя языка могут быть актуальными основания для связи, отличающиеся от описываемых с точки зрения лингвистики. Тверскими исследователями показаны роль и специфика проявлений параметров предметности, образности, эмоциональности, новизны и т.д., связей типа «и/или», индивидуальной трактовки основания для связей и степени близости / расхождения значений слов, не вписывающихся в строгую дефиницию синонимов или антонимов, что потребовало введения терминов типа «симилары», «оппозиты», «проктонимы». Обоснована также функциональная значимость признаков разных видов (в том числе несущественных, но характерных для некоторого объекта с позиций той или иной культуры) в различных ситуациях пользования словом.

5. Фундаментальную значимость для такой обработки слов имеют формирующиеся через опыт наиболее общие «идеи», «категории», «топы» и т.п.

– продукты максимальной компрессии смысла. Логично признать, что базовые смысловые параметры, формируемые при взаимодействии ощущений, переживаний и рассуждений, на высшем уровне обобщения носят надязыковой характер, становясь «мысленными абстрактами» (И.М. Сеченов), именно это делает в принципе возможным взаимопонимание между носителями разных языков и культур. Иначе говоря, при преломлении видения мира через призму разных языков и культур у жителей планеты Земля посредством единых врождённых механизмов переработки опыта познания и общения формируются общечеловеческие идеи сущностей, признаков, действий, переживаний и т.д. Может не иметься вербальной манифестации такой идеи: так, обычный носитель языка не знает лингвистической терминологии, но успешно пользуется языковыми средствами, оперируя «скрытой грамматикой» (грамматикой в широком смысле, т.е. процедурным знанием того, как работает язык). Неслучайно этой проблемой издавна интересовались наши отечественные языковеды (например, А.А. Потебня прямо указывал на различия между научными категориями и теми, которые функционируют у носителей языка), проблема категорий с давних времён входила в число центральных для философов (её разрабатывали, например, Аристотель, И. Кант, Ч.С. Пирс).

6. Наряду с идеями сущностей, действий, признаков и т.д. как продуктами максимальной компрессии смысла, через призму которых перерабатывается воспринимаемый опыт, имеется ряд «промежуточных» уровней абстрагирования, продукты которых подлежат обязательной вербальной манифестации, что формирует специфичную категорию слов, играющих роль единиц естественного метаязыка в процессах идентификации воспринимаемого через суммированную отсылку к надёжному знанию со всеми вытекающими следствиями (типа: *брокер* – это человек, т.е. не знаю, чем он занимается, но уж точно – он человек, отсюда – живой, взрослый, имеющий профессию и т.д.).

Обратим внимание на то, что понятие ядра лексикона было введено в Твери ещё в начале 1980-х гг., а трактовка единиц ядра лексикона как выполняющих важнейшую функцию своеобразного естественного метаязыка несёт мощный эвристический потенциал, поскольку создаются основания для более детального рассмотрения и объяснения специфики процессов и опор в ходе естественного семизиса. В частности, становится очевидной условность противопоставления языковых и неязыковых (экстралингвистических) знаний, поскольку те и другие в реальности функционируют по принципу взаимодополнительности, носитель языка их вообще не различает, как не различает, например, основания для противопоставления по актуальному для него самому признаку некоторой сущности, ситуации и т.п., что может выходить за рамки лингвистической трактовки антонимии (ср. ассоциативную связь: КРУГЛЫЙ – *квадрат*; это не бессмыслица, а противопоставление по признаку формы объекта, при котором не учитываются детали поверхностного уровня – согласования по лексико-грамматической принадлежности слова, манифестирующего продукт реализованного противопоставления). Отсюда следует требование при анализе экспериментальных материалов не искать в них иллюстрации к уже известным лингвистическим постулатам (что, к сожалению, нередко происходит в работах, квалифицируемых самими авторами как психолингвистические научные изыскания), а исходить из заданной в эксперименте ситуации для обнаружения возможных стратегий и опор, которые могли привести к эксплицитно представленному результату, требовавшему или не требовавшему

определенного уровня мыслительной активности и перехода от когнитивного действия к метаязыковому рассуждению.

7. В сети связей особую роль играют не только слова, но и другие активные вхождения, выступающие в качестве медиаторов, или индексов (в том числе – формальные показатели, передающие идеи единственного или множественного числа, вещественности или действия, признака, процесса, принадлежности к числу живых объектов и т.д.), указывающие на отнесённость к некоторой категории (теме, разряду и т.д.), что автоматически активирует ощущения, знания, переживания, логические связи, имеющие какое-либо отношение к используемому медиатору. В качестве примера в первом издании учебника [Залевская 1999] обсуждаются результаты эксперимента с детьми, ещё не знающими правил склонения существительных, но убеждённых в том, что *бокр*, которого *штеко будланула глокая куздра*, несомненно, живой! Следует подчеркнуть, что активация происходит при динамике уровней осознаваемости; в зависимости от сложного взаимодействия ряда внешних и внутренних факторов получаемый продукт может оцениваться как значимый или несущественный. Множественность и дробность признаков, по которым устанавливаются и активируются связи в системе опыта, обуславливает многие расхождения между традиционно принятыми подходами к описанию значения слова и тем, что наиболее функционально значимо для индивидуальной системы смыслов. Это снова возвращает нас к необходимости психолингвистического (как экспериментального, так и теоретического) исследования особенностей формирования и функционирования скрытого процедурного знания, благодаря которому мы оказываемся способными мгновенно учитывать всё имплицитное некоторым формантом, включая и то, что разрешается, и то, что запрещается как приписанное языковой единице в социуме / культуре.

8. Таким образом, в продолжение провозглашенного в 2016 году перехода от гуманитарной методологии к гуманитарным практикам Тверская психолингвистическая школа фокусируется на необходимости разработки на новом уровне теоретических аспектов языка как достояния индивида – представителя вида, личности и члена социума.

### Литература

*Артыкбаева Ф.И.* Отражение базовых ценностей в ядре ментального лексикона носителей языка и культуры (диахронический аспект): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2016. 19 с.

*Балдова В.А.* Влияние авторского предтекстового комплекса на понимание специального текста: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 1999. 16 с.

*Бардовская А.И.* Средства номинации синестетических соощущений (на материале английских и русских художественных текстов): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2005. 18 с.

*Барсук Л.В.* Психолингвистическое исследование особенностей идентификации значения широкозначных слов (на материале существительных): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Саратов, 1991. 16 с.

*Белецкая Е.В.* Моделирование особенностей конструирования метафоры: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2007. 19 с.

*Беляева В.М.* Стратегии преодоления лексической неоднозначности в условиях учебного билингвизма: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2015. 16 с.

*Бревдо И.Ф.* Механизмы разрешения неоднозначности в шутке: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 1999. 18 с.

*Будина М.Э.* Динамика языковых явлений от возникновения до приобретения новых смыслов (на примере именованных «цветных революций»): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2015. 20 с.

*Викторова О.А.* Особенности поликодовых демотивационных постеров с включением языковой игры: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2016. 19 с.

*Воскресенская С.Ю.* Гендерные стереотипы лексикограмматической персонификации: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2007. 16 с.

*Воскресенский И.В.* Стратегии имплицирования и разрешения неоднозначности в деловой переписке: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2007. 20 с.

*Галкина О.В.* Метафора как инструмент познания (на материале терминов-метафор компьютерного интерфейса): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2004. 19 с.

*Гвоздева О.Л.* Особенности понимания нестандартных художественных текстов: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2000. 14 с.

*Гирнык А.В.* Синергетическая модель концепта ЖИЗНЬ: экспериментальное исследование: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2011. 16 с.

*Голубева О.В.* Теория эвиденциальности выводного знания: психолингвистический подход: автореф. дисс. ... докт. филол. наук. Тверь, 2016. 48 с.

*Гришкина Е.Н.* Новизна лексической единицы как интегративный параметр психологической структуры значения слова (на материале психолингвистического эксперимента): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2017. 19 с.

*Дмитриева Н.В.* Роль признака в выборе эталона сравнения (на материале адъективных сравнений английского и русского языков): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2000. 16 с.

*Жолтикова М.А.* Стратегии идентификации аббревем (на материале аббревем компьютерной сферы): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2017. 18 с.

*Зайцева Е.А.* Степени освоенности слов носителями языка: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2005. – 19 с.

*Залевская А.А.* Проблемы организации внутреннего лексикона человека. Калинин: Калинин. гос. ун-т, 1977. 83 с. Воспроизведено: // Залевская А.А. Психолингвистические исследования. Слово. Текст: избранные труды. М.: Гнозис, 2005. С. 31–85.

*Залевская А.А.* Психолингвистическое исследование принципов организации лексикона человека (на материале межязыкового сопоставления результатов ассоциативных экспериментов): автореф. дисс. ... докт. филол. наук. Л., 1980. 32 с.

*Залевская А.А.* Слово в лексиконе человека: психолингвистическое исследование: монография. Воронеж: Изд-во ВГУ, 1990. 206 с.

*Залевская А.А.* Введение в психолингвистику: учебник. М.: Российск. гос. гуманит. ун-т, 1999. 382 с.

*Залевская А.А.* Текст и его понимание: монография. Тверь: Твер. гос. ун-т, 2001. 178 с. Воспроизведено: // Залевская А.А. Психолингвистические исследования. Слово. Текст: избранные труды. М.: Гнозис, 2005. С. 235–481.

*Залевская А.А.* Введение в психолингвистику: учебник. 2-е изд., испр. и доп. М.: Российск. гос. гуманит. ун-т, 2007. 558 с. [Электронный ресурс] [Электронная книга]. М.: Директ-Медиа, 2013. 561 с. URL: [http://www.directmedia.ru/book\\_210597\\_vvedenie\\_vpsiholingvistiku\\_uchebnik](http://www.directmedia.ru/book_210597_vvedenie_vpsiholingvistiku_uchebnik)

*Залевская А.А.* Значение слова через призму эксперимента: монография. Тверь: Твер. гос. ун-т, 2011. 240 с. [Электронный ресурс] [Электронная книга]. М.: Директ-Медиа, 2013. 240 с. URL: [http://www.directmedia.ru/book\\_210598\\_znachenie\\_slova\\_che-rez\\_prizmu\\_eksperimenta](http://www.directmedia.ru/book_210598_znachenie_slova_che-rez_prizmu_eksperimenta)

*Залевская А.А.* Двойная жизнь значения слова. Теоретическое и экспериментальное исследование: монография. Saarbrücken: Palmarium Academic Publishing, 2012. 280 с.

*Залевская А.А.* Что там – за словом? Вопросы интерфейсной теории слова: монография [Электронный ресурс] [Электронная книга]. М.-Берлин: Директ-Медиа, 2014. 328 с. / URL: [www.directmedia.ru/](http://www.directmedia.ru/)

*Залевская А.А.* Понимание текста: процессы и продукты: обзор // РЖ ИНИОН РАН «Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература». Серия 6. Языкознание. 2015. № 1. С. 53–98.

*Залевская А.А.* Введение в теорию учебного двуязычия: учебник для магистрантов [Электронный ресурс]. Тверь: Твер. гос. ун-т, 2016. 269 с. / URJ: <http://www.twirpx.com/file/2176361/>

*Залевская А.А.* Вопросы естественного семиозиса: монография. Тверь: Твер. гос. ун-т, 2018. 160 с.

*Залевская А.А., Каминская Э.Е., Медведева И.Л., Рафикова Н.В.* Психолингвистические аспекты взаимодействия слова и текста: коллективная монография / под общ. ред. А.А. Залевской. Тверь: Твер. гос. ун-т, 1998. 207 с.

*Залевская А.А., Медведева И.Л.* Психолингвистические проблемы учебного двуязычия: учеб. пособие. Тверь: Твер. гос. ун-т, 2002. 194 с.

*Захарова Н.В.* Роль комментируемого слова в проекции текста читателя: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2009. 15 с.

*Золотова Н.О.* Специфика ядра лексикона носителя английского языка ( на материале «Ассоциативного тезауруса английского языка»): автореф. дисс. ...канд. филол. наук. Одесса, 1989. 16 с.

*Золотова Н.О.* Ядро ментального лексикона человека как естественный метаязык: автореф. дисс. ... докт. филол. наук. Тверь, 2005. 44 с.

*Иванова А.И.* Контекстуальная синонимия как проявление номинативного варьирования в тексте (на материале журнальных статей): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2006. 20 с.

*Иванова О.В.* Динамические аспекты функционирования лексикона билингва: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь: 2004. 16 с.

*Ищук М.А.* Специфика понимания иноязычного гетерогенного текста по специальности: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь 2009. 19 с.

*Каминская Э.Е.* Психолингвистическое исследование динамики смыслового поля слова (на материале переводов поэтического текста): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 1996. 16 с.

*Карасева Е.В.* Предметно-чувственный компонент значения слова как живого знания: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2007. 15 с.

*Кипрская Е.В.* Политические эвфемизмы как средство камуфлирования действительности в СМИ (на примере конфликта в Ираке 2003–2004 гг.): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Ижевск, 2007. 18 с.

*Клюканов И.Э.* Динамика межкультурного общения: к построению нового концептуального аппарата: автореф. дисс. ... докт. филол. наук. Саратов, 1999. 42 с.

*Колесникова О.И.* Художественный модус языка и языковая компетенция ребёнка: автореф. дисс. ... докт. филол. наук. Тверь, 2006. 46 с.

*Колодкина Е.Н.* Специфика психолингвистической трактовки параметров конкретности, образности и эмоциональности значения существительных: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Саратов, 1987. 17 с.

*Корниевская С.И.* Доступ к слову при устном продуцировании речи на иностранном языке в ситуации учебного двуязычия: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2012. 19 с.

*Корытная М.Л.* Роль заголовка и ключевых слов в понимании художественного текста: автореф. дисс. канд. филол. наук. Тверь, 1996. 16 с.

*Кузнецова Т.Д.* Роль установки в формировании правильного и ошибочного речевого действия в условиях билингвизма и трилингвизма: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тбилиси, 1982. – 16 с.

*Курганова Н.И.* Роль и место смыслового поля при моделировании структурных и операциональных параметров значения слова: автореф. дисс. ... докт. филол. наук. Тверь, 2012. 46 с.

*Лачина И.С.* Особенности идентификации прилагательных: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 1993. 17 с.

*Лебедева С.В.* Психолингвистическое исследование близости значения слов в индивидуальном сознании: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Саратов, 1991. 17 с.

*Лебедева С.В.* Близость значения слов в индивидуальном сознании: автореф. дисс. ... докт. филол. наук. Тверь, 2002. 42 с.

*Маскадыня В.Н.* Отнесение к категории как способ идентификации значения слова: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Саратов, 1989. 16 с.

*Медведева И.Л.* Связи типа «и/или» в лексиконе человека: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Саратов, 1989. 16 с.

*Медведева И.Л.* Психолингвистические проблемы функционирования лексики неродного языка: автореф. дисс. ... докт. филол. наук. Тверь, 1999. 46 с.

*Михайлова Т.В.* Особенности восполнения эллиптических конструкций: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 1997. 18 с.

*Михайлова С.Е.* Особенности понимания крылатых слов современными носителями языка: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2003. 18 с.

*Мкртычян С.В.* Управленческие коммуникативные стили в социально стратифицированном дискурсе (на материале русского языка): автореф. дисс. ... докт. филол. наук. Тверь, 2012. 47 с.

*Мохамед Н.В.* Психолингвистическое исследование процессов понимания текста: автореф. дисс. ... докт. филол. наук. Уфа, 2000. 40 с.

*Новикова И.В.* Психолингвистическое исследование идентификации полиморфного слова при учебном двуязычии: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2011. 20 с.

*Новичихина М.Е.* Психолингвистическое исследование лексических противопоставлений: автореф. дисс. канд. филол. наук. Воронеж, 1995. 16 с.

*Павлова М.С.* Возрастная динамика языковой категоризации у детей среднего и старшего школьного возраста: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2013. 20 с.

*Поймёнова А.А.* Лексическая ошибка в свете стратегий преодоления коммуниктивных затруднений при пользовании иностранным языком: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 1999. 17 с.

Психолингвистические проблемы функционирования слова в лексиконе человека: коллективная монография / под общ. ред. *А.А. Залевской*. Тверь: Твер. гос. ун-т, 1999. 191 с.

*Рафикова Н.В.* Динамика ядра и периферии семантического поля текста: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 1994. 16 с.

*Рогожникова Т.М.* Развитие значения полисемантического слова у ребёнка: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Саратов, 1986. 20 с.

*Рогожникова Т.М.* Психолингвистические проблемы функционирования полисемантического слова: автореф. дисс. ... докт. филол. наук. Уфа, 2000. 43 с.

*Родионова Т.Г.* Стратегии идентификации неологизмов-глаголов: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 1994. 17 с.

*Рублева О.С.* Слово в электронном словаре: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2009. 16 с.

*Сазонова Т.Ю.* Стратегии идентификации новых слов носителями языка (на материале прилагательных): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 1993. 18 с.

*Сазонова Т.Ю.* Психолингвистическое исследование процессов идентификации слова: автореф. дисс. ... докт. филол. наук. М., 1993. 46 с.

*Саркисова Э.В.* Взаимодействие стратегий и структурных опор при идентификации незнакомого слова: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2014. 19 с.

*Свицова А.А.* Лингвокультурная доминанта «ДОМ – РОДИНА – ЧУЖБИНА» в русских и английских пословицах: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Ижевск, 2005. 20 с.

*Семенова Е.С.* Библизм как средство речевого воздействия: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2003. 20 с.

*Соловьева М.В.* Стратегии понимания иноязычного текста: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2006. 15 с.

*Соловьева Н.В.* Место предметного компонента в психологической структуре значения глагола: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Саратов, 1989. 16 с.

*Соломаха В.А.* Признак как медиатор межполевых связей в лексиконе носителей языка: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2003. 16 с.

*Тарасова Е.И.* Номинативный бином в свете концептуальной целостности при вербальной раздельнооформленности: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2007. 19 с.

*Тогоева С.И.* Психолингвистическое исследование стратегий идентификации значения словесного новообразования: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Саратов, 1989. 17 с.

*Тогоева С.И.* Психолингвистические проблемы неологии: автореф. дисс. ... докт. филол. наук. Воронеж, 2000. 44 с.

*Туркова-Зарайская М.О.* Особенности понимания библеизмов современными носителями языка: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2002. 19 с.

*Федурко Ю.В.* Идентификация незнакомого слова как синергетический процесс: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2008. 15 с.

*Хватова С.С.* Этнокультурная специфика идентификации прецедентных имён носителями языка: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2004. 18 с.

*Чернышова М.А.* Когнитивно-синергетическое моделирование понимания рекламного текста: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2010. 17 с.

*Четверикова О.В.* Знаки авторства как средства вербальной манифестации смысловой сферы творческой языковой личности: автореф. дисс. ... докт. филол. наук. Тверь, 2009. 51 с.

*Чугунова С.А.* Образ ситуации как медиатор процесса понимания художественного текста: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. 2002. 16 с.

*Чугунова С.А.* Концептуализация времени в разных культурах: автореф. дисс. ... докт. филол. наук. Тверь, 2009. 43 с.

*Швец Н.О.* Роль языка в структурировании знаний: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. 2005. 20 с.

*Шмелева Т.В.* Специфика опорного слова устойчивого адъективного сравнения в английском языке: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Одесса, 1988. 17 с.

*Шумилина О.С.* Стратегии идентификации иноязычных фразеологических единиц (на материале английских глагольных фразеологизмов с соматическими компонентами): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 1997. 17 с.

*Klyukanov I.E.* (2005). Principles of intercultural communication. Boston; New York; San Francisco etc.: Pearson Education, Inc., 2005. 290 p.

## **TVER SCHOOL OF PSYCHOLINGUISTICS**

**Alexandra A. Zalevskaya**

Doctor of Philology, professor,

Professor of language theory and translation

170004, Tver, ul. Zhelyabova, 33

*aazalev@mail.ru*

There are three basic topics in Tver psycholinguistic research: word meaning, text comprehension and bilingualism. The main attention is focused on the interfacial function of word as mediator in the processes of word identification and text comprehension. Word meaning is treated as an interface between the social and the personal, between linear and discreet linguistic items and nonlinear live multimodal hypertext as enormous net connecting products of perceptive-cognitive-affective information processing formed by personal



adaptive activity. Word meaning in a mental lexicon is identified in a certain inner context and mediates access to a multimodal product of information processing, a multilevel self-organizing functional dynamic system of codes and code-switching activity. The current situation of natural semiosis regulates the necessity of activating (at different levels of consciousness) wide ranges of inferential knowledge which is evaluative-emotionally marked and evoked by multiple links based on dimensions and features of various modality. At different levels of consciousness dimensions and features of objects and word meanings as well as tops – semantic-structural mental invariants necessary for speech production and text comprehension – are used for navigating the hypertext of former verbal and nonverbal experience for solving cognitive and communication problems. Experiments and modeling are used for revealing strategies and actual means of access to personal world image and to inferential knowledge in natural semiosis.

**Keywords:** psycholinguistics, word meaning, text comprehension, bilingualism, experiment, modeling, inferential knowledge, natural semiosis

### References

*Artyikbaeva F.I.* Otrazhenie bazovyih tsnenostey v yadre mentalnogo leksikona nositeley yazyika i kulturyi (diahronicheskiy aspekt): avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver, 2016. 19 s. (In Russian).

*Baldova V.A.* Vliyanie avtorskogo predtekstovogo kompleksa na ponimanie spetsialnogo teksta: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver, 1999. 16 s. (In Russian).

*Bardovskaya A.I.* Sredstva nominatsii sinesteticheskikh sooschuscheniy (na materiale angliyskiykh i russkiykh hudozhestvennykh tekstov): avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver, 2005. 18 s. (In Russian).

*Barsuk L.V.* Psiholingvisticheskoe issledovanie osobennostey identifikatsii znacheniya shirokoznachnykh slov (na materiale suschestvitelnykh): avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Saratov, 1991. 16 s. (In Russian).

*Beletskaya E.V.* Modelirovanie osobennostey konstruirovaniya metaforyi: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver, 2007. 19 s. (In Russian).

*Belyaeva V.M.* Strategii preodoleniya leksicheskoy neodnoznachnosti v usloviyah uchebnogo bilingvizma: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver, 2015. 16 s. (In Russian).

*Brevdo I.F.* Mehanizmyi razresheniya neodnoznachnosti v shutke: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver, 1999. 18 s. (In Russian).

*Budina M.E.* Dinamika yazyikovyyh yavleniy ot vozniknoveniya do priobreteniya novykh smyslov (na primere imenovaniy «svetnykh revolyutsiy»): avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver, 2015. 20 s. (In Russian).

*Viktorova O.A.* Osobennosti polikodovykh demotivatsionnykh posterov s vklyucheniem yazyikovoy igryi: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver, 2016. 19 s. (In Russian).

*Voskresenskaya S.Yu.* Gendernyye stereotipyi leksiko0grammaticheskoy personifikatsii: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver, 2007. 16 s. (In Russian).

*Voskresenskiy I.V.* Strategii implitsirovaniya i razresheniya neodnoznachnosti v delovoy perepiske: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver, 2007. 20 s. (In Russian).

*Galkina O.V.* Metafora kak instrument poznaniya (na materiale terminov-metafor kompyuternogo interfeysa): avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver, 2004. 19 s. (In Russian).

*Gvozdeva O.L.* Osobennosti ponimaniya nestandartnykh hudozhestvennykh tekstov: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver, 2000. 14 s. (In Russian).

*Girnyik A.V.* Sinergeticheskaya model kontsepta ZhIZNЬ: eksperimentalnoe issledovanie: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver, 2011. 16 s. (In Russian).

*Golubeva O.V.* Teoriya evidentsialnosti vyivodnogo znaniya: psiholingvisticheskiy podhod: avtoref. diss. ... dokt. filol. nauk. Tver, 2016. 48 s. (In Russian).

*Grishkina E.N.* Novizna leksicheskoy edinitsyi kak integrativniy parametr psihologicheskoy strukturyi znacheniya slova (na materiale psiholingvisticheskogo eksperimenta): avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver, 2017. 19 s. (In Russian).

*Dmitrieva N.V.* Rol priznaka v vyibore etalona sravneniya (na materiale ad'ektivnykh sravneniy angliyskogo i russkogo yazyikov): avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver, 2000. 16 s. (In Russian).

*Zholtikova M.A.* Strategii identifikatsii abbrevev (na materiale abbrevev kompyuternoy sferyi): avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver, 2017. 18 s. (In Russian).

*Zaytseva E.A.* Stepeni osvoennosti slov nositelyami yazyika: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver, 2005. 19 s. (In Russian).

*Zalevskaya A.A.* Problemy organizatsii vnutrennego leksikona cheloveka. Kalinin: Kalinin. gos. un-t, 1977. 83 s. Vosproizvedeno: // Zalevskaya A.A. Psiholingvisticheskie issledovaniya. Slovo. Tekst: izbrannyye trudyi. M.: Gnozis, 2005. S. 31–85. (In Russian).

*Zalevskaya A.A.* Psiholingvisticheskoe issledovanie printsipov organizatsii leksikona cheloveka (na materiale mezh'yazykovogo sopostavleniya rezultatov assotsiativnykh eksperimentov): avtoref. diss. ... dokt. filol. nauk. L., 1980. 32 s. (In Russian).

*Zalevskaya A.A.* Slovo v leksikone cheloveka: psiholingvisticheskoe issledovanie: monografiya. Voronezh: Izd-vo VGU, 1990. 206 s. (In Russian).

*Zalevskaya A.A.* Vvedenie v psiholingvistiku: uchebnik. M.: Rossiysk. gos. gumanit. un-t, 1999. 382 s. (In Russian).

*Zalevskaya A.A.* Tekst i ego ponimanie: monografiya. Tver: Tver. gos. un-t, 2001. 178 s. Vosproizvedeno: // Zalevskaya A.A. Psiholingvisticheskie issledovaniya. Slovo. Tekst: izbrannyye trudyi. M.: Gnozis, 2005. S. 235–481. (In Russian).

*Zalevskaya A.A.* Vvedenie v psiholingvistiku: uchebnik. 2-e izd., ispr. i dop. M.: Rossiysk. gos. gumanit. un-t, 2007. 558 s. [Elektronnyy resurs] [Elektronnaya kniga]. M.: Direkt-Media, 2013. 561 c. URL: [http://www.directmedia.ru/book\\_210597\\_vvedenie\\_vpsiholingvistiku\\_uchebnik](http://www.directmedia.ru/book_210597_vvedenie_vpsiholingvistiku_uchebnik) (In Russian).

*Zalevskaya A.A.* Znachenie slova cherez prizmu eksperimenta: monografiya. Tver: Tver. gos. un-t, 2011. 240 s. [Elektronnyy resurs] [Elektronnaya kniga]. M.: Direkt-Media, 2013. 240 c. URL: [http://www.directmedia.ru/book\\_210598\\_znachenie\\_slova\\_cherez\\_prizmu\\_eksperimenta](http://www.directmedia.ru/book_210598_znachenie_slova_cherez_prizmu_eksperimenta) (In Russian).

*Zalevskaya A.A.* Dvoynaya zhizn znacheniya slova. Teoreticheskoye i eksperimentalnoye issledovaniye: monografiya. Saarbrücken: Palmarium Academic Publishing, 2012. 280 s. (In Russian).

*Zalevskaya A.A.* Chto tam – za slovom? Voprosy interfeysnoy teorii slova: monografiya [Elektronnyy resurs] [Elektronnaya kniga]. M.-Berlin: Direkt-Media, 2014. 328 s. / URL: [www.directmedia.ru/](http://www.directmedia.ru/) (In Russian).

*Zalevskaya A.A.* Ponimaniye teksta: protsessy i produkty: obzor // RZh INION RAN «Sotsialnyye i gumanitarnyye nauki. Otechestvennaya i zarubezhnaya literatura». Seriya 6. Yazykoznanie. 2015. № 1. S. 53–98. (In Russian).

*Zalevskaya A.A.* Vvedeniye v teoriyu uchebnogo dvuyazychiya: uchebnik dlya magistrantov [Elektronnyy resurs]. Tver: Tver. gos. un-t. 2016. 269 s. / URJ: <http://www.twirpx.com/file/2176361/> (In Russian).

*Zalevskaya A.A.* Voprosy estestvennogo semiozisa: monografiya. Tver: Tver. gos. un-t. 2018. 160 s. (In Russian).

*Zalevskaya A.A., Kaminskaya E.E., Medvedeva I.L., Rafikova N.V.* Psikholingvisticheskiye aspekty vzaimodeystviya slova i teksta: kollektivnaya monografiya / pod obsch. red. A.A. Zalevskoy. Tver: Tver. gos. un-t. 1998. 207 s. (In Russian).

*Zalevskaya A.A., Medvedeva I.L.* Psikholingvisticheskiye problemy uchebnogo dvuyazychiya: ucheb. posobiye. Tver: Tver. gos. un-t. 2002. 194 s. (In Russian).

*Zakharova N.V.* Rol kommentiruyemogo slova v proyeksii teksta chitatelya: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 2009. 15 s. (In Russian).

*Zolotova N.O.* Spetsifika yadra leksikona nositelya angliyskogo yazyka ( na materiale «Assotsiativnogo tezaurusy angliyskogo yazyka»): avtoref. diss. ...kand. filol. nauk. Odessa. 1989. 16 s. (In Russian).

*Zolotova N.O.* Yadro mentalnogo leksikona cheloveka kak estestvennyy metayazyk: avtoref. diss. ... dokt. filol. nauk. Tver. 2005. 44 s. Ivanova A.I. Kontekstualnaya sinonimiya kak proyavleniye nominativnogo varirovaniya v tekste (na materiale zhurnalnykh statey): avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 2006. 20 s. (In Russian).

*Ivanova O.V.* Dinamicheskiye aspekty funktsionirovaniya leksikona bilingva: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver: 2004. 16 s. Ishchuk M.A. Spetsifika ponimaniya inoyazychnogo geterogennogo teksta po spetsialnosti: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver 2009. 19 s. (In Russian).

*Kaminskaya E.E.* Psikholingvisticheskoye issledovaniye dinamiki smyslovogo polya slova (na materiale perevodov poeticheskogo teksta): avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 1996. 16 s. (In Russian).

*Karaseva E.V.* Predmetno-chuvstvennyy komponent znacheniya slova kak zhivogo znaniya: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 2007. 15 s. (In Russian).

*Kiprskaya E.V.* Politicheskiye evfemizmy kak sredstvo kamuflirovaniya deystvitel'snoti v SMI (na primere konflikta v Irake 2003–2004 gg.): avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Izhevsk. 2007. 18 s. (In Russian).

*Klyukanov I.E.* Dinamika mezhkulturnogo obschcheniya: k postroyeniyu novogo kontseptualnogo apparata: avtoref. diss. ... dokt. filol. nauk. Saratov. 1999. 42 s. (In Russian).

*Kolesnikova O.I.* Khudozhestvennyy modus yazyka i yazykovaya kompetentsiya rebenka: avtoref. diss. ... dokt. filol. nauk. Tver. 2006. 46 s. Kolodkina E.N. Spetsifika psikholingvisticheskoy traktovki parametrov konkretnosti, obraznosti i emotsionalnosti znacheniya sushchestvitel'nykh: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Saratov. 1987. 17 s. (In Russian).

*Korniyevskaya S.I.* Dostup k slovu pri ustnom produtsirovanii rechi na inostrannom yazyke v situatsii uchebnogo dvuyazychiya: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 2012. 19 s. (In Russian).

*Korytnaya M.L.* Rol zagolovka i klyuchevykh slov v ponimanii khudozhestvennogo teksta: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 1996. 16 s. (In Russian).

*Kuznetsova T.D.* Rol ustanovki v formirovanii pravilnogo i oshibochnogo rechevogo deystviya v usloviyakh bilingvizma i trilingvizma: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tbilisi. 1982. 16 s. (In Russian).

*Kurganova N.I.* Rol i mesto smysloвого polya pri modelirovanii strukturnykh i operatsionalnykh parametrov znacheniya slova: avtoref. diss. ... dokt. filol. nauk. Tver. 2012. 46 s. (In Russian).

*Lachina I.S.* Osobennosti identifikatsii prilagatelnykh: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 1993. 17 s. (In Russian).

*Lebedeva S.V.* Psikholingvisticheskoye issledovaniye blizosti znacheniya slov v individualnom soznanii: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Saratov. 1991. 17s. (In Russian).

*Lebedeva S.V.* Blizost znacheniya slov v individualnom soznanii: avtoref. diss. ... dokt. filol. nauk. Tver. 2002. 42 s. (In Russian).

*Maskadynya V.N.* Otneseniye k kategorii kak sposob identifikatsii znacheniya slova: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Saratov. 1989. 16 s. (In Russian).

*Medvedeva I.L.* Svyazi tipa «i/ili» v leksikone cheloveka: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Saratov. 1989. 16 s. (In Russian).

*Medvedeva I.L.* Psikholingvisticheskiye problemy funktsionirovaniya leksiki nerodnogo yazyka: avtoref. diss. ... dokt. filol. nauk. Tver. 1999. 46 s. (In Russian).

*Mikhaylova T.V.* Osobennosti vospolneniya ellipticheskikh konstruksiy: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 1997. 18 s. (In Russian).

*Mikhaylova S.E.* Osobennosti ponimaniya krylatykh slov sovremennymi nositelyami yazyka: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 2003. 18 s. (In Russian).

*Mkrtychyan S.V.* Upravlencheskiye kommunikativnyye stili v sotsialno stratifitsirovannom diskurse (na materiale russkogo yazyka): avtoref. diss. ... dokt. filol. nauk. Tver. 2012. 47 s. (In Russian).

*Mokhamed N.V.* Psikholingvisticheskoye issledovaniye protsessov ponimaniya teksta: avtoref. diss. ... dokt. filol. nauk. Ufa. 2000. 40 s. (In Russian).

*Novikova I.V.* Psikholingvisticheskoye issledovaniye identifikatsii polimorfemnogo slova pri uchebnom dvuyazychii: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 2011. 20 s. (In Russian).

*Novichikhina M.E.* Psikholingvisticheskoye issledovaniye leksicheskikh protivopostavleniy: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Voronezh. 1995. 16 s. (In Russian).

*Pavlova M.S.* Vozrastnaya dinamika yazykovoy kategorizatsii u detey srednego i starshego shkolnogo vozrasta: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 2013. 20 s. (In Russian).

*Poymenova A.A.* Leksicheskaya oshibka v svete strategiy preodoleniya kommunikivnykh zatrudneniy pri polzovanii inostrannym yazykom: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 1999. 17 s. (In Russian).

Psikholingvisticheskiye problemy funktsionirovaniya slova v leksikone cheloveka: kollektivnaya monografiya / pod obshch. red. A.A. Zalevskoy. Tver: Tver. gos. un-t. 1999. 191 s. (In Russian).

*Rafikova N.V.* Dinamika yadra i periferii semanticheskogo polya teksta: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 1994. 16 s. (In Russian).

*Rogozhnikova T.M.* Razvitiye znacheniya polisemantichnogo slova u rebenka: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Saratov. 1986. 20 s.

- Rogozhnikova T.M.* Psikholingvisticheskiye problemy funktsionirovaniya polisemantichnogo slova: avtoref. diss. ... dokt. filol. nauk. Ufa. 2000. 43 s. (In Russian).
- Rodionova T.G.* Strategii identifikatsii neologizmov-glagolov: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 1994. 17 s. (In Russian).
- Rubleva O.S.* Slovo v elektronnom slovare: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 2009. 16 s. (In Russian).
- Sazonova T.Yu.* Strategii identifikatsii novykh slov nositelyami yazyka (na materiale prilagatelnykh): avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 1993. 18 s. (In Russian).
- Sazonova T.Yu.* Psikholingvisticheskoye issledovaniye protsessov identifikatsii slova: avtoref. diss. ... dokt. filol. nauk. M.. 1993. 46 s. (In Russian).
- Sarkisova E.V.* Vzaimodeystviye strategiy i strukturnykh opor pri identifikatsii neznakomogo slova: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 2014. 19s. (In Russian).
- Svitsova A.A.* Lingvokulturnaya dominanta «DOM – RODINA – ChUZhBINA» v russkikh i angliyskikh poslovitsakh: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Izhevsk. 2005. 20 s. (In Russian).
- Semenova E.S.* Bibleizm kak sredstvo rechevogo vozdeystviya: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 2003. 20 s. (In Russian).
- Solovyeva M.V.* Strategii ponimaniya inoyazychnogo teksta: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 2006. 15 s. (In Russian).
- Solovyeva N.V.* Mesto predmetnogo komponenta v psikhologicheskoy strukture znacheniya glagola: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Saratov. 1989. 16 s. (In Russian).
- Solomakha V.A.* Priznak kak mediator mezhpolevykh svyazey v leksikone nositeley yazyka: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 2003. 16 s. (In Russian).
- Tarasova E.I.* Nominativnyy binom v svete kontseptualnoy tselostnosti pri verbalnoy razdelnooformlennosti: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 2007. 19s. (In Russian).
- Togoyeva S.I.* Psikholingvisticheskoye issledovaniye strategiy identifikatsii znacheniya slovesnogo novoobrazovaniya: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Saratov. 1989. 17 s. (In Russian).
- Togoyeva S.I.* Psikholingvisticheskiye problemy neologii: avtoref. diss. ... dokt. filol. nauk. Voronezh. 2000. 44 s. (In Russian).
- Turkova-Zarayskaya M.O.* Osobennosti ponimaniya bibleizmov sovremennymi nositelyami yazyka: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 2002. 19 s. (In Russian).
- Fedurko Yu.V.* Identifikatsiya neznakomogo slova kak sinergeticheskyy protsess: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 2008. 15 s. (In Russian).
- Khvatova S.S.* Etnokulturnaya spetsifika identifikatsii pretsedentnykh imen nositelyami yazyka: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 2004. 18 s. (In Russian).
- Chernyshova M.A.* Kognitivno-sinergeticheskoye modelirovaniye ponimaniya reklamnogo teksta: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Tver. 2010. 17 s. (In Russian).
- Cheverikova O.V.* Znaki avtorstva kak sredstva verbalnoy manifestatsii smyslovoy sfery tvorcheskoy yazykovoy lichnosti: avtoref. diss. ... dokt. filol. nauk. Tver. 2009. 51 s. (In Russian).
- Chugunova S.A.* Obraz situatsii kak mediator protsessa ponimaniya khudozhestvennogo teksta: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. 2002. 16 s. (In Russian).
- Chugunova S.A.* Kontseptualizatsiya vremeni v raznykh kulturakh: avtoref. diss. ... dokt. filol. nauk. Tver. 2009. 43 s. (In Russian).

*Shvets N.O.* Rol yazyka v strukturirovanii znaniy: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. 2005. 20 s. (In Russian).

*Shmeleva T.V.* Spetsifika opornogo slova ustoychivogo adyektivnogo sravneniya v angliyskom yazyke: avtoref. diss. ...kand. filol. nauk. Odessa. 1988. 17 s. (In Russian).

*Shumilina O.S.* Strategii identifikatsii inoyazychnykh frazeologicheskikh edinits (na materiale angliyskikh glagolnykh frazeologizmov s somaticheskimi komponentami): avtoref. diss. ...kand. filol. nauk. Tver. 1997. 17 s. (In Russian).

*Klyukanov I.E.* Principles of intercultural communication. (2005). Boston; New York; San Francisco etc.: Pearson Education, Inc., 2005. 290 p.